

Публичный договор-оферта о предоставлении услуг
(публичная оферта)

г. Москва

" ___ " _____ 201__ г.

1. Общие положения.

1.1. Данный документ является официальным предложением (публичной офертой) Общества с ограниченной ответственностью «Экспримо», именуемого в дальнейшем «Исполнитель», и содержит все существенные условия предоставления информационных услуг и дальнейших услуг по выполнению письменного перевода и оказание сопутствующих сервисных услуг любому юридическому или физическому лицу, именуемому в дальнейшем «Заказчик». Полный перечень услуг, объявлен на сайте www.ex-primo.com.

1.2. В соответствии с п. 2 ст. 437 Гражданского Кодекса РФ в случае принятия изложенных ниже условий и оплаты услуг, юридическое или физическое лицо, производящее акцепт этой оферты становится Заказчиком (в соответствии с п. 3 ст. 438 ГК РФ акцепт оферты равносителен заключению договора на условиях, изложенных в оферте), а Исполнитель и Заказчик совместно — Сторонами договора публичной оферты.

1.3. В связи с вышеобъявленным, внимательно ознакомьтесь с текстом данной оферты и если Вы не согласны с ее условиями и правилами, или с каким-либо другим пунктом ее условий, Исполнитель предлагает Вам отказаться от заключения договора оферты и обратиться в офис Исполнителя.

2. Термины и определения.

2.1. В целях настоящей Оферты нижеприведенные термины используются в следующем значении:

«*Оферта*» — настоящий документ Публичная Оферта предоставления информационных услуг и дальнейших услуг по обработке полученных данных.

«*Акцепт Оферты*» — полное и безвозвратное принятие Оферты методом выполнения действий, отмеченных в п. 3.3. данной Оферты. Акцепт Оферты предполагает Договор Оферты.

«*Сайт*» — интернет-сайт: www.ex-primo.com, используемый ООО «Экспримо» (ИНН 7708597531) на правах собственности.

«Заказчик» — лицо, осуществившее Акцепт Оферты, и становящееся таким образом Заказчиком услуг Исполнителя по заключенному данному договору.

«Договор Оферты» — договор между Исполнителем и Заказчиком на предоставление услуг, который заключается посредством Акцепта Оферты.

«Стоимость услуги» — определяется индивидуально в зависимости от характера услуги, сложности, объема работ и срочности.

3. Предмет оферты.

3.1. Согласно договору-оферте Исполнитель предоставляет Заказчику возмездные услуги по выполнению письменного перевода, а также оказание сопутствующих сервисных услуг (например, подготовка к нотариальному удостоверению переводов, содействие в легализации документов; компьютерный набор и графическое оформление текстов; перевод видеофильмов, включая наложение звуковой дорожки и создание титров; копировально-множительные услуги; редактирование и корректура перевода; коммуникационные услуги; транспортные и курьерские услуги). Заказчик, соответственно, оплачивает и принимает оказанные услуги.

3.2. Исполнитель оказывает услуги Заказчику только в случае подачи соответствующей электронной заявки по электронной почте info@ex-primo.com или на сайте www.ex-primo.com, в соответствии с утвержденными правилами, с условиями публичной оферты и оплаты стоимости услуг, согласно действующим тарифам.

3.3. Акцептом договора-оферты является факт оплаты Заказчиком выбранной услуги.

4. Порядок размещения заказов на переводы.

4.1. При оформлении заказа Заказчик передает Исполнителю материалы, подлежащие переводу, по электронной почте или через форму заявки на сайте www.ex-primo.com. Исполнитель оценивает полученные материалы и предоставляет Заказчику информацию о возможных сроках выполнения, а также сообщает стоимость Услуг.

4.2. После согласования с Заказчиком всех условий выполнения заказа Исполнитель присваивает номер заказа. После получения от уполномоченного представителя Заказчика подтверждения заказа и оплаты Исполнитель приступает к выполнению заказа.

5. Стоимость услуг и порядок расчетов.

5.1. Стоимость Услуг по Договору определяется на основании действующих на момент принятия заказа расценок Исполнителя и указывается в Бланке заказа. Бланк заказа, подписанный

уполномоченными на то представителями Сторон, является неотъемлемой частью настоящего Договора.

5.2. Объем перевода измеряется в стандартных страницах. Стандартная страница составляет 1800 (Одну тысячу восемьсот) печатных знаков, включая пробелы между словами и знаки препинания. Округление количества страниц производится в большую сторону до 0,5 (Половины) страницы.

5.3. Авторские и другие права, имеющие отношение к переводу заказа, переходят к Заказчику только после полного расчета Заказчика с Исполнителем за выполненный заказ.

6. Права и обязанности сторон.

6.1. Заказчик обязуется:

- самостоятельно и своевременно знакомиться на www.ex-primo.com с видами услуг, порядком и сроками их предоставления;
- ознакомиться с условиями выполнения заказа и предоставить Исполнителю подтверждение условий заказа по электронной почте;
- своевременно оплачивать выбранные услуги Исполнителя в соответствии с установленными на момент оплаты ценами;
- предоставить Исполнителю информацию, необходимую для оказания Услуг по настоящему Договору.

6.2. Заказчик вправе:

- получать от Исполнителя оплаченные услуги в соответствии с условиями настоящего Договора-оферты;
- получать от Исполнителя полную и достоверную информацию по заказу;

6.3. Исполнитель обязуется:

- оказывать Услуги, заказанные Заказчиком при условии оплаты Услуги Заказчиком в полном объеме и соблюдении всех условий настоящей оферты;
- размещать на сайте www.ex-primo.com информацию о перечне и стоимости предоставляемых услуг.

6.4. Исполнитель вправе:

- отказать Заказчику в предоставлении услуги в случае неоплаты (неполной оплаты) за услуги в установленные сроки, при несвоевременном предоставлении заявки на оказание услуги, а также при нарушении условий настоящей оферты;
- определять стоимость всех предоставляемых услуг на сайте www.ex-primo.com;
- изменять условия данного Договора в одностороннем порядке.

7. Ответственность сторон.

7.1. Заказчик несет полную ответственность за правильность и своевременность производимой им оплаты за услуги Исполнителя.

- 7.2. Исполнитель несет ответственность за своевременность предоставляемых услуг при выполнении Заказчиком условий, установленных настоящей офертой.
- 7.3. В случае непредставления Заказчиком необходимой Исполнителю для выполнения условий настоящего Договора информации, Исполнитель имеет право приостановить оказание Услуг по настоящему Договору до момента, когда Заказчик представит соответствующую информацию. В таком случае срок выполнения Исполнителем соответствующих обязательств по настоящему Договору увеличивается на срок, за который Заказчик представил необходимую информацию или сообщил Исполнителю о невозможности ее представления.
- 7.4. В случае если перевод, выполненный Исполнителем по настоящему Договору, не удовлетворяет требованиям настоящего Договора, что подтверждено заключением экспертизы, проведенной незаинтересованной третьей стороной, которую вправе привлечь Стороны настоящего Договора, Исполнитель возмещает Заказчику причиненный реальный ущерб в объеме, не превышающем стоимость оказанной Услуги, при отсутствии виновных действий со стороны Заказчика.
- 7.5. Исполнитель не несет ответственности за неполучение Заказчиком услуг, а произведенная в данном случае оплата не возвращается и на другие услуги не переносится, в следующих случаях:
- заказчик представил недостоверные либо ошибочные данные при оформлении заказа;
 - заказчик не может получить оплаченные услуги по причине возникших у него технических или иных проблем.

8. Порядок сдачи и приемки услуг.

- 8.1. По итогам выполнения заказа по настоящему Договору, Стороны подписывают Акт сдачи-приемки оказанных услуг. Указанный Акт составляется Исполнителем и предъявляется для подписания Заказчику по почте или по электронной почте по выбору Исполнителя.
- 8.2. Заказчик в течение 5 (Пяти) рабочих дней со дня получения Акта сдачи-приемки услуг обязан направить Исполнителю подписанный Акт или мотивированный письменный отказ от подписания.
- 8.3. Услуги считаются оказанными с момента подписания Сторонами Акта сдачи-приемки оказанных услуг. В случае если Заказчик не подписывает Акт сдачи-приемки оказанных услуг в срок, указанный в п. 8.2. Договора, и не предъявляет Исполнителю претензий о неоказании/ненадлежащем оказании Услуг, Акт сдачи-приемки оказанных услуг считается подписанным, а Услуги оказанными надлежащим образом.
- 8.4. В случае получения Исполнителем письменного мотивированного отказа Заказчика от подписания Акта сдачи-приемки услуг Исполнитель письменно оформляет претензию Заказчика, по результатам рассмотрения которой в течение 10 (Десяти) рабочих дней Стороны определяют порядок и сроки устранения выявленных недостатков.

9. Конфиденциальность.

9.1. Заключив настоящий Договор, Стороны могут получить доступ к информации, являющейся конфиденциальной информацией другой Стороны.

9.2. Каждая из Сторон обязуется не предоставлять конфиденциальную информацию другой стороне третьим лицам, использовать конфиденциальную информацию другой Стороны только в целях выполнения настоящего Договора, кроме случаев, предусмотренных законодательством РФ.

10. Форс-мажор.

10.1. Исполнитель освобождается от ответственности за нарушение условий договора Оферты, если такое нарушение вызвано действием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), включая: действия органов государственной власти, пожар, наводнение, землетрясение, другие стихийные действия, отсутствие электроэнергии, забастовки, гражданские волнения, беспорядки, любые иные обстоятельства, не ограничиваясь перечисленным, которые могут повлиять на выполнение Исполнителем договора Оферты.

11. Порядок урегулирования споров.

11.1. Все споры и разногласия по настоящему Договору разрешаются Сторонами путем переговоров.

11.2. В случае возникновения споров и разногласий, связанных с оказанием услуг, применять досудебный порядок урегулирования спора. В случае невозможности урегулирования спора в досудебном порядке стороны вправе обратиться в Арбитражный суд Москвы и Московской области.

12. Срок действия, изменение и расторжение договора

12.1. Моментом заключения данного Договора считается момент зачисления оплаты на расчетный счет Исполнителя за выбранные Заказчиком услуги, при условии получения от него по электронным каналам связи заявки на услугу, направленной на электронную почту info@ex-primo.com, или размещенной на сайте www.ex-primo.com.

12.2. Заказчик заключает договор Оферты добровольно, при этом Заказчик:

- полностью ознакомился с условиями Оферты,
- полностью понимает предмет Оферты и договора Оферты,
- полностью понимает значение и последствия своих действий в отношении заключения и исполнения Договора Оферты.

12.3. Заказчик обладает всеми правами и полномочиями, необходимыми для заключения и исполнения договора Оферты.

12.4. Исполнитель оставляет за собой право изменять или дополнять любые из условий настоящего Договора-оферты в любое время, публикуя все изменения на своем сайте. Если опубликованные изменения для Заказчика неприемлемы, то он в течение 7 дней с

момента опубликования изменений должен уведомить об этом Исполнителя. Если уведомления не поступило, то считается, что Заказчик продолжает принимать участие в договорных отношениях.

12.5. Если какое-либо из условий Оферты признано недействительным или незаконным, или не может вступить в силу в соответствии с действующим законодательством РФ, такое удаляется из Оферты и заменяется новым положением, максимально отвечающим изначальным намерениям, содержавшимся в Оферте, при этом остальные положения Оферты (договора Оферты) не меняются и остаются в силе.

12.6. По всем вопросам, не урегулированным настоящим Договором, стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.

РЕКВИЗИТЫ ИСПОЛНИТЕЛЯ:

ООО «Экспримо»

Юридический адрес: 101000, г. Москва, Милютинский пер., д. 6, стр. 1

Почтовый / Фактический адрес: 107564, Москва, ул. Краснобогатырская, д.2, оф. 2, 6 этаж

Свидетельство о регистрации: Серия 77 № 009386583 от 24 апреля 2006 г. выдано межрайонной

Инспекцией ФНС РФ № 46 по г. Москве

Банковские реквизиты:

ИНН 7708597531

КПП 770801001

Р/с 40702810902730000596

в АО «АЛЬФА-БАНК» г. Москва

К/с 30101810200000000593 в ГУ Банка России по ЦФО

БИК 044525593

Генеральный директор: Белошапкин Дмитрий Николаевич

Телефон/факс: (495) 258-35-63

Официальный сайт: [www. ex-primo.com](http://www.ex-primo.com)

E-mail: info@ex-primo.com, exprimo.company@gmail.com